

POLISEMI PADA VERBA AGERU DALAM BAHASA JEPANG

SKRIPSI

Diajukan Untuk Menempuh Ujian Sarjana
Jurusan Sastra Jepang Fakultas Sastra
Universitas Darma Persada



Syadiva Zikrilla Octrie

2015110243

PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG

FAKULTAS SASTRA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2019

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Syadiva Zikrilla Octrie

NIM : 2015110243

Program Studi : Sastra Jepang

Fakultas : Sastra

Judul Skripsi : Polisemi Pada Verba Ageru Dalam Bahasa Jepang

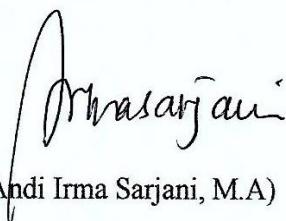
Telah disetujui oleh Pembimbing, Pembaca, dan Ketua Jurusan untuk diujikan dihadapan Panitia Penguji Skripsi Fakultas Sastra Program Studi S1 Sastra Jepang Universitas Darma Persada.

Pembimbing I



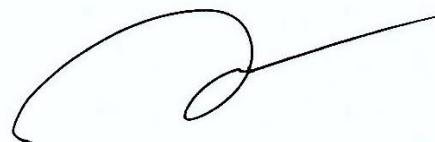
(Dr. Robihim)

Pembimbing II



(Andi Irma Sarjani, M.A.)

Ketua Jurusan Sastra Jepang



(Ari Artadi, Ph.D)

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang berjudul:

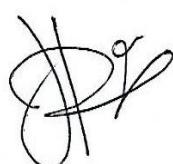
POLISEMI PADA VERBA AGERU DALAM BAHASA JEPANG

Telah diuji dan diterima baik pada:

Di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Sastra Fakultas Sastra Jepang Program

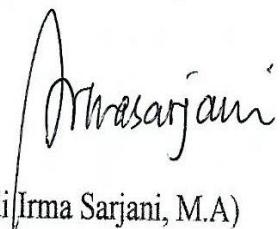
Studi Sastra Jepang

Pembimbing I

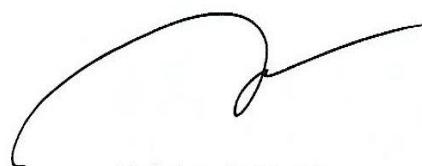


(Dr. Robihim)

Pembimbing II


Andi Irma Sarjani, M.A.

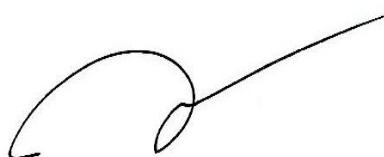
Ketua Panitia / Penguji



(Ari Artadi, Ph.D)

Disahkan Oleh:

Ketua Jurusan Sasrta jepang



(Ari Artadi, Ph.D)

Dekan Fakultas Sastra



(Dr. Ir. Eko Cahyono, M. Eng)

HALAMAN PERNYATAAN

Skripsi Sarjana yang berjudul:

“*Polisemi Pada Verba Ageru Dalam Bahasa Jepang*”

Merupakan karya ilmiah yang disusun dibawah bimbingan Bapak Dr. Robihim selaku pembimbing I dan Ibu Andi Irma Sarjani, M.A selaku pembimbing ke-II, bukan merupakan jiplakan skripsi sarjana atau karya orang lain, kecuali yang telah tercantum dalam rujukan dan daftar pustaka. Sebagian atau seluruh isi skripsi ini sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis. Demikian pernyataan ini dibuat dengan sesungguhnya.

Penulis

Syadiva Zikrilla Octrie

ABSTRAK

Nama : Syadiva Zikrilla Octrie
NIM : 2015110243
Judul : Polisemi Pada Verba *ageru* Dalam Bahasa Jepang

Penelitian ini tentang makna polisemi yang terdapat pada verba *ageru*. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui makna-makna yang terkandung pada verba *ageru*. Pengumpulan data dilakukan dengan menjaring kalimat yang mengandung verba *ageru* yang diambil dari sumber data berupa novel berjudul *Mirai no Mirai* karangan Hosoda Mamoru, cerpen berjudul *Aa Gyoukuhai ni Hana Ukete* karangan Satou Koroku, dan internet. Data dianalisis dengan cara menentukan klasifikasi makna verba *ageru*. Contoh kalimat yang akan dianalisis berdasarkan makna tersebut diklasifikasikan berdasarkan jenis maknanya. Selanjutnya, hubungan antara makna yang dimiliki verba *ageru* dideskripsikan dengan menganalisis gaya bahasa yang menentukan perluasan maknanya. Dari sumber data yang diperoleh disimpulkan bahwa terdapat 14 makna verba *ageru* yaitu 1) Memindahkan/mengangkat/menaikkan (objek); 2) Meningkatkan (keterampilan, pengetahuan, status, bakat, harga, kualitas); 3) Menengadah; 4) Menerbangkan; 5) Melantangkan (suara); 6) Memperoleh hasil yang baik; 7) Mengunggah/mengupload (internet); 8) Melabuhkan (objek); 9) Memercikkan (objek); 10) Mendaftarkan (tempat); 11) Melakukan sesuatu untuk kepentingan lawan bicara; 12) Melakukan sesuatu sampai selesai; 13) Menahan; 14) Memberikan. Adapun perluasan makna dipengaruhi oleh ketiga gaya bahasa tersebut, yaitu metafora, metonimi, dan sinekdoke.

Kata Kunci: *ageru, polisemi, verba*

概要

氏名 : シャディファ. ジクリラー. オクテリー.

学生番号 : 2015110243

名目 : 「上げる」動詞における多義語の分析

この本研究は「上げる」動詞における多義語についてである。本研究の目的は、「上げる」動詞に含まれる意味を判断することである。データ集は、データ資料から取られた「上げる」動詞を含む文を、小説「ミライの未来」、短編「ああ、玉杯に花うけて」、インターネットの形で取り込むことによって行われた。「上げる」動詞の意味の分類を決定することにより、データを分析した。これらの意味に基づいて分析される文の例は、意味の種類に基づいて分類された。次に、「上げる」動詞の意味の相互関係を、その意味の拡大を決定する言語の比喩的を分析することによって説明した。データ資料から、「上げる」動詞の十四個の意味を持っている。その十四個の意味は：1) 上げる／高まる（物）；2) 良くする（巧み、知識、才能、価格、品質）；3) 見上げる；4) 飛ばす；5) 声を大にする；6) 良い結果を得る；7) アップロード（インターネット）；8) 船は港に停泊する；9) 水を飛ばす；10) 登録（場所）；11) 他の人のために何かをする。12) 完了するまで何かをする。13) 涙を止める。14) 差し上げる。意味の拡大は、三つの言語比喩的であり、隠喻、換喻、提喻であると言う結果が明らかになった。

キーワード：上げる、多義語、動詞

KATA PENGANTAR

Segala puji bagi Allah SWT yang telah memberikan rahmat dan karunia-Nya serta shalawat salam semoga senantiasa tercurah kepada Rasulullah SAW beserta keluarga dan para sahabatnya. Penyusunan skripsi ini dimaksudkan untuk memenuhi syarat-syarat guna mencapai gelar Sarjana Sastra di Universitas Darma Persada Program Studi Sastra Jepang.

Penulis menyadari sepenuhnya bahwa skripsi ini sangat sederhana dan masih jauh dari kata sempurna, baik dari segi isi maupun uraiannya. Hal ini disebabkan keterbatasan akan pengetahuan dan pengalaman yang penulis miliki. Untuk itu penulis sangat mengharapkan masukan-masukan berupa kritik dan saran yang membangun dari pembaca untuk kesempurnaannya dimasa-masa mendatang. Namun demikian, diharapkan skripsi ini dapat bermanfaat bagi para pembaca sekalian. Dengan segala kerendahan hati di kesempatan ini penulis ingin menyampaikan terima kasih sedalam-dalamnya kepada:

1. Bapak Dr. Robihim selaku pembimbing I yang telah meluangkan waktu, tenaga dan pikiran untuk mengarahkan penulis dalam penyusunan skripsi ini.
2. Ibu Andi Irma Sarjani, M.A selaku pembimbing II yang telah meluangkan waktu, tenaga dan pikiran untuk mengarahkan penulis dalam penyusunan skripsi ini.
3. Bapak Ari Artadi, Ph.d selaku ketua sidang dan ketua jurusan Sastra Jepang Universitas Darma Persada yang telah memberikan kesempatan untuk hadir pada sidang hari ini.
4. Ibu Irawati Agustine, SS., M.Hum selaku pembimbing akademik yang telah membantu penulis dan memberikan pengarahan selama proses belajar di Universitas Darma Persada.
5. Bapak dan Ibu Dosen Jurusan Sastra Jepang untuk kesabarannya dalam memberikan pengajaran yang bermanfaat selama masa perkuliahan.
6. Staf Sekretariat Fakultas Sastra dan Staf Perpustakaan Universitas Darma Persada yang telah membantu dalam pengurusan akademik dan peminjaman buku selama penyusunan skripsi ini

7. Dari semuanya ungkapan terima kasih teristimewa untuk kedua orang tua penulis yang telah memberikan semangat dukungan berupa kasih sayang, doa serta materi kepada penulis selama menjalani masa perkuliahan hingga selesainya penulisan skripsi ini, serta kepada seluruh anggota keluarga terutama saudara/saudari penulis yang selalu memberikan semangat dan dukungannya kepada penulis selama penulisan skipsi ini.
8. Kepada teman-teman yang telah memberi semangat dan dukungan kepada penulis sampai saat ini.
9. Pihak-pihak lainnya yang tidak sempat penulis sebutkan satu persatu, yang telah membantu penulis baik secara langsung maupun tidak langsung. Semoga Allah SWT membalas kebaikan kalian.

Jakarta, Agustus 2019

Penulis

DAFTAR ISI

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI.....	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
HALAMAN PERNYATAAN.....	iv
ABSTRAK.....	v
概要.....	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
DAFTAR ISI.....	ix
BAB I. PENDAHULUAN	
1.1. Latar Belakang.....	1
1.2. Identifikasi Masalah.....	6
1.3. Batasan Masalah.....	6
1.4. Rumusan Masalah.....	6
1.5. Tujuan Penelitian.....	7
1.6. Manfaat Penelitian.....	7
1.7. Data dan Sumber Data.....	7
1.8. Metode Penelitian.....	8
1.8.1. Teknik Pengumpulan Data.....	8
1.8.2. Teknik Analisis Data.....	8
1.8.3. Teknik Penyajian Data.....	9
1.9. Sistematika Penulisan.....	9
BAB II. LANDASAN TEORI	
2.1. Penelitian yang Relevann.....	11
2.2. Semantik.....	12
2.2.1. Semantik Prototipe.....	12
2.2.2. Pengertian Makna.....	13
2.2.3. Jenis Makna.....	13
2.2.4. Relasi Makna.....	14
2.3. Pengertian Polisemi.....	15

2.3.1. Proses Terjadinya Polisemi.....	18
2.4. Verba.....	20
2.4.1. Jidoushi.....	21
2.4.2. Tadoushi.....	21
2.4.3. Shodoushi.....	22
2.4.4. Konjugasi Verba.....	22
2.5. Hubungan Polisemi dan Gaya Bahasa.....	23
2.5.1. Metafora.....	23
2.5.2. Metonimi.....	24
2.5.3. Sinekdoke.....	25
BAB III. ANALISIS MAKNA DAN GAYA BAHASA YANG MEMPENGARUHI VERBA AGERU DALAM BAHASA JEPANG	
3.1. Makna Verba Ageru.....	27
3.2. Klasifikasi Makna Verba Ageru Berdasarkan Sumber Data.....	30
3.2.1. Novel Bahasa Jepang.....	30
3.2.2. Internet.....	33
3.2.3. Cerpen Bahasa Jepang.....	39
3.3. Hubungan Antarmakna Verba Ageru.....	43
BAB IV. SIMPULAN	
4.1. Kesimpulan.....	47
4.2. Saran.....	48
DAFTAR PUSTAKA.....	50
LAMPIRAN.....	52